



مكتبة قطر الوطنية QATAR NATIONAL LIBRARY

لقد تم إنشاء هذا الملف بنسخة بي دي إف بتاريخ ٢٠١٧/١٠/٠٩ بواسطة مصادر من الإنترنت كجزء من الأرشفة الرقمي لمكتبة قطر الرقمية. يحتوي السجل على الإنترنت على معلومات إضافية وصور عالية الدقة قابلة للتقريب ومخطوطات. بالإمكان مشاهدتها على الرابط التالي:

http://www.qdl.qa/العربية/archive/81055/vdc_100000001524.0x0003c3

المرجع	Mss Eur F126/56
العنوان	مراسلات بخصوص ترتيبات بشأن زيارة لويس بيلي إلى الرياض
التاريخ/ التواريخ	١٦ يناير ١٨٦٥ – ١٢ أبريل ١٨٦٥ (ميلادي)
لغة الكتابة	الإنجليزية في اللاتينية
الحجم والشكل	ملف واحد، ١٤ مادة (١٨ ورقة)
المؤسسة المالكة	المكتبة البريطانية: أوراق خاصة وسجلات من مكتب الهند
حق النشر	<u>الملكية العامة</u>

حول هذا السجل

المراسلات المرسلة إلى لويس بيلي ومنه بخصوص ترتيبات رحلته إلى الرياض وأثناءها. هناك ثلاثة أنواع رئيسية من المراسلات الواردة في الملف:

أولاً، مراسلات بين لويس بيلي والأمير فيصل بن تركي آل سعود بخصوص عزم بيلي السفر إلى الرياض للقاءه، وتشمل مراسلات مع يوسف بن بدر بخصوص ترتيبات توفير مرشد لأخذه إلى هناك.

ثانياً، مراسلات بين لويس بيلي وإيدوين دوز، ضابط أول، باخرة بيرنيسوويليام بيرز جونستون، الوكيل السياسي في البصرة بخصوص اصطحاب بيلي في رحلته.

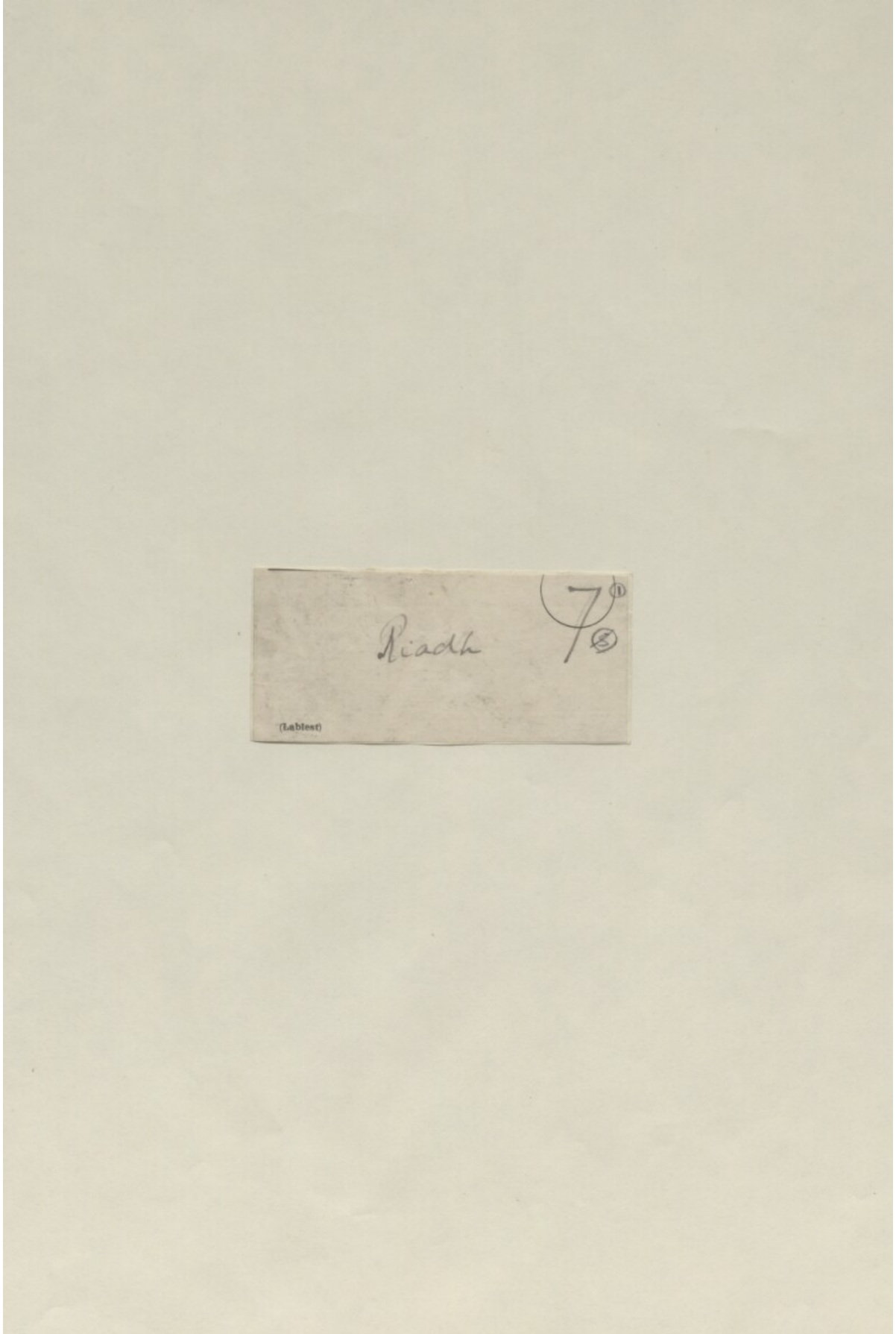
أخيراً، مراسلات مع جيمز تشارلز إدواردز، مساعد المقيم في بوشهر والنجيب هنري و. ورونر من باخرة برنيسوخصص الترتيبات المطلوب إنجازها في بوشهر أثناء غياب بيلي، وتشمل الاعتناء بغرفة وخيوله؛ والترتيبات الخاصة ببريده وتشمل إرسال الرسائل المهمة إليه؛ وترتيبات باخرة بيرنيسونقل حاجي أحمد، الكاتب العربي المقيم (مترجم) إلى البحرين حتى يتسنى له جمع تقارير عن

المنطقة لبيلي، وبخصوص عودة بيلي إلى من الرياض إلى البحرين.

يحتوي الملف على ملصق أصلي على الملف، بخط يد لويس بيلي، بعنوان "الرياض".

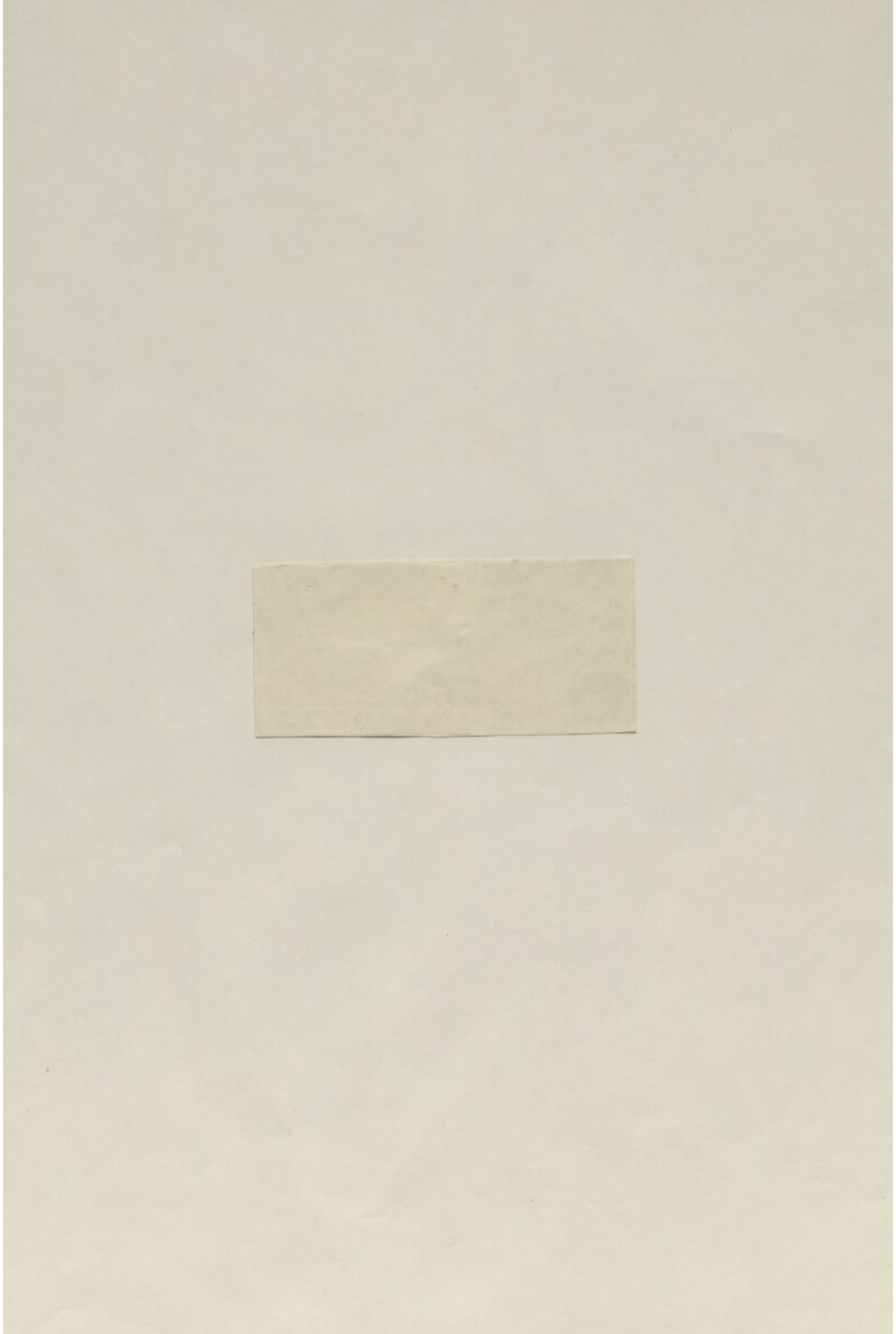


مراسلات بخصوص ترتيبات بشأن زيارة لويس بيلي إلى الرياض [١/٣٦] (٣٦/١)



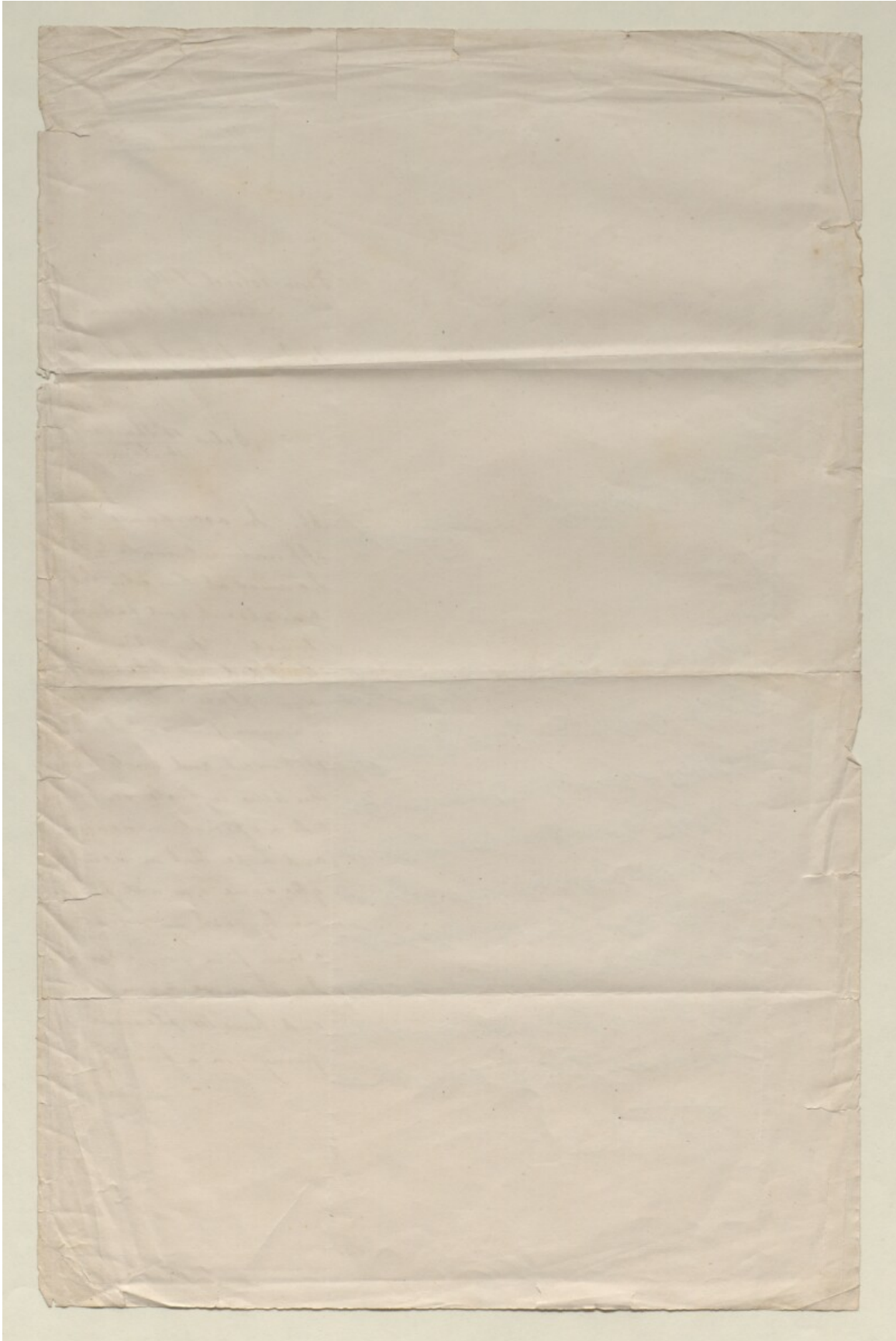


مراسلات بخصوص ترتيبات بشأن زيارة لويس بيلى إلى الرياض [١٦] (٣٦/٢)





رسالة من العقيد لويس بيلي، المقيم البريطاني في الخليج العربي إلى
الأمير فيصل بن تركي آل سعود، الرياض [٢٢ ظ] (٢/٢)





رسالة من إدوين دوز، باخرة الملكية البريطانية بيرنيس، الاسطول البحري في
بومباي إلى العقيد لويس بيلي [٣٩] (٢/١)

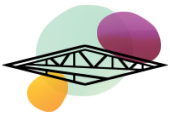
F. M. Lt. "Bernice" Bn.
Jan 9 21st 1865.
(23)

My dear Sir
I fear you will think
me very presumptuous in the
request I am about to make,
but, having first asked Lieut.
Warner's permission, I beg to
offer my services should you
require those of another European
in your proposed expedition inland.
It is true that I have had
little experience in undertakings
of this nature, but I believe
that I should be as able as
any ordinary person to undergo
the fatigues incident to the journey.

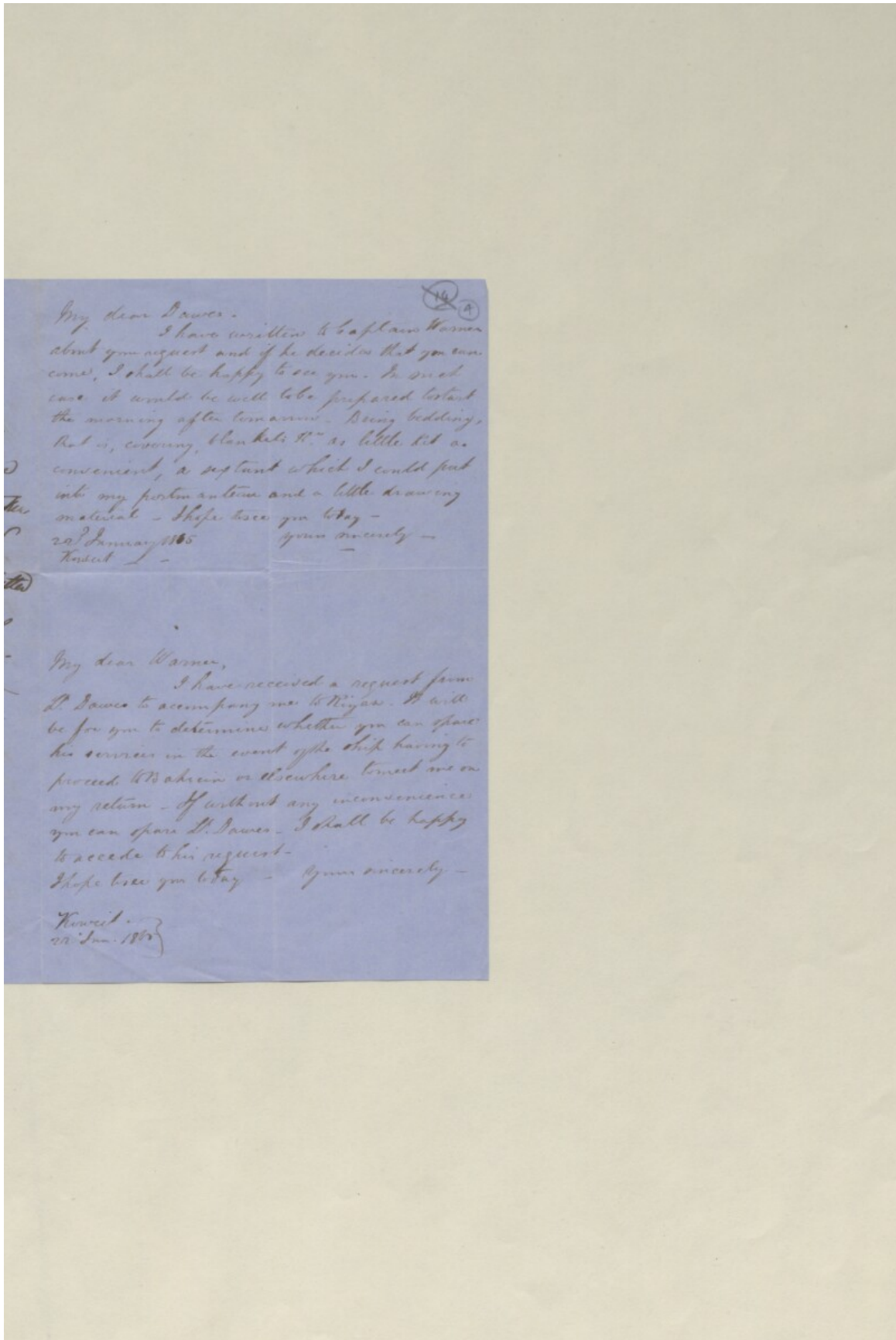


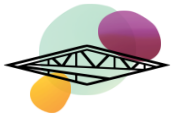
رسالة من إدوين دوز، باخرة الملكية البريطانية بيرنيس، الاسطول البحري في
بومباي إلى العقيد لويس بيلي [٣ظ] (٢/٢)

Being able to sketch a little,
I should be only too happy
to make myself useful in
that way if practicable -
Knowing that this trip is one
which has never been undertaken
by Europeans before, I should
feel very grateful if permitted
to accompany you. Hoping
you will forgive me for pre-
suming to ask this favour
I beg to remain
Yours very faithfully
Edwin Dawes.

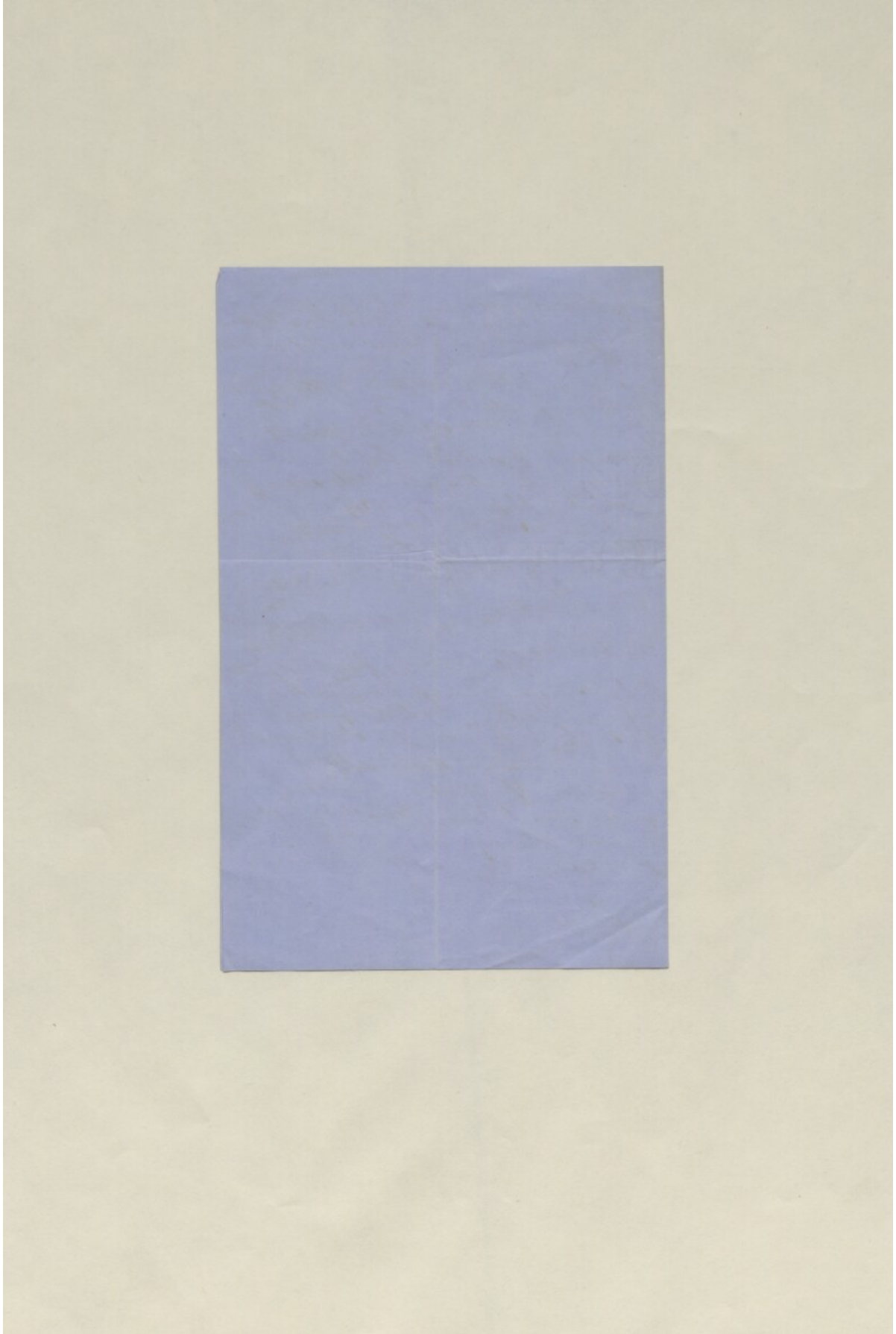


رسالة من العقيد لويس بيلي، الكويت إلى إدوين دوز، باخرة الملكية
البريطانية بيرنيس [٤و] (١/١)





رسالة من العقيد لويس بيلي، الكويت، إلى النقيب هنري و. وورنر [٤٤] (٢/٢)





6 7 8
Kowloon 5 February 1865.

My dear Johnstone -

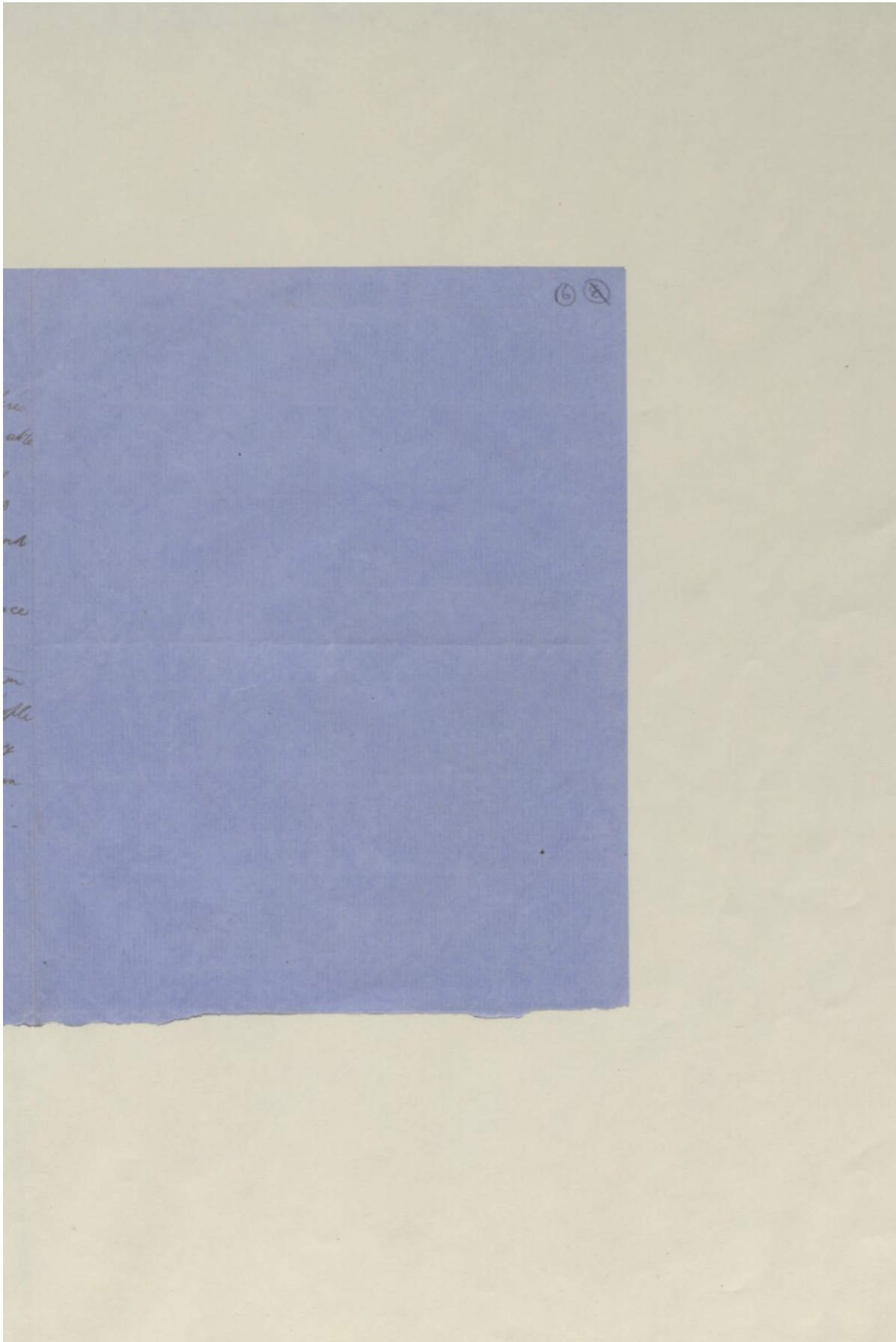
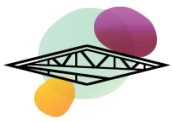
Bolwell has just shown me your note - I was under the impression that I had before mentioned that I should be glad to see you here and also of your company to Riyadh if it can be arranged - I am still uncertain whether I shall go to Riyadh myself, if I go, my staff and method of travelling must of course depend on what I hear from my guide whom I am now daily expecting -

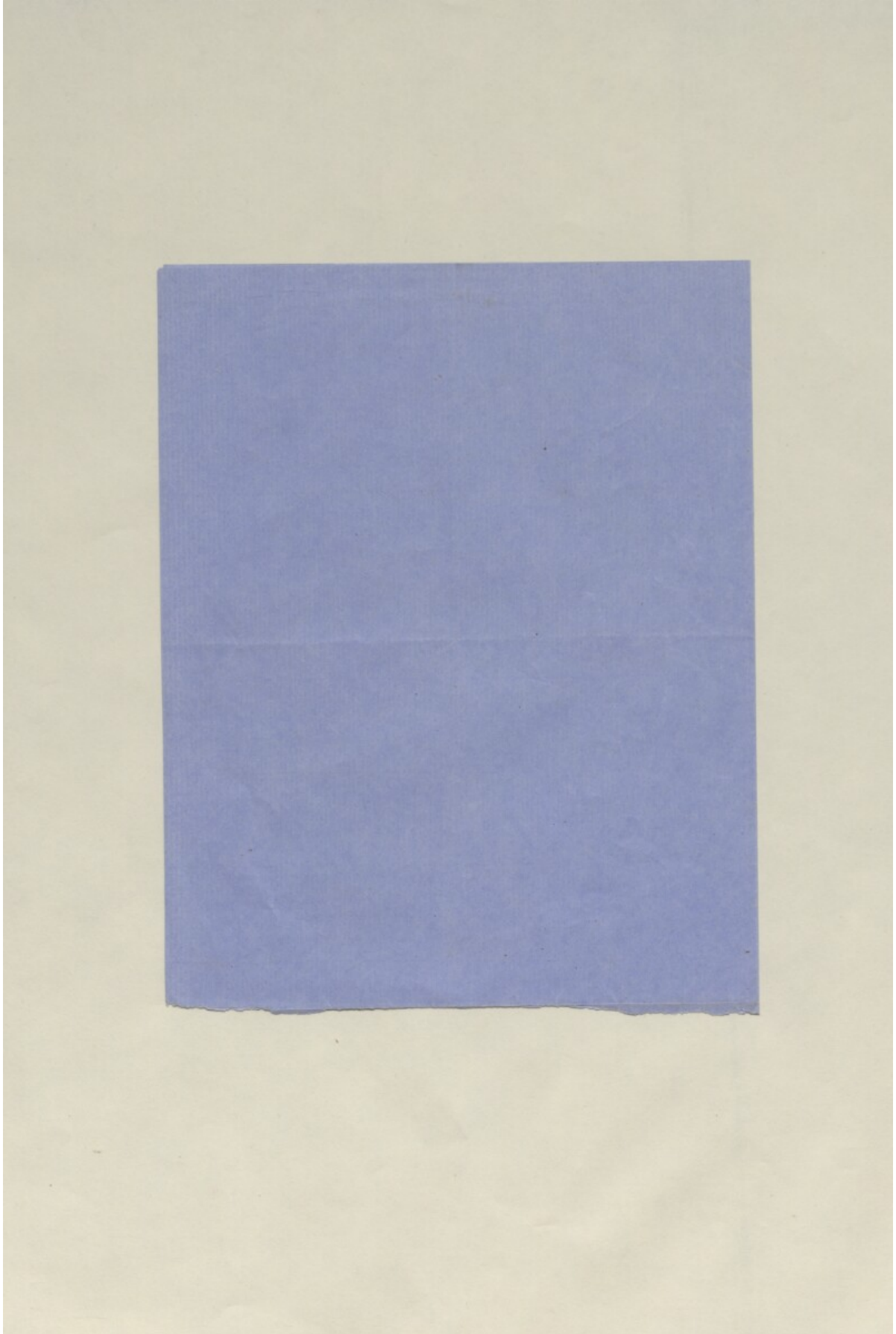
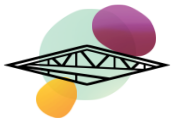
In such condition of uncertainty I cannot press any invitation but can only repeat that if you like to come down here sharp on the chance of the trip, I shall be very happy to see you and if practicable have the pleasure of your company to Riyadh and back to Basrah -

I wrote you three days ago -
With kind regards to both of you -
Yours sincerely
Louis Bell
Excuse my writing by
another hand -



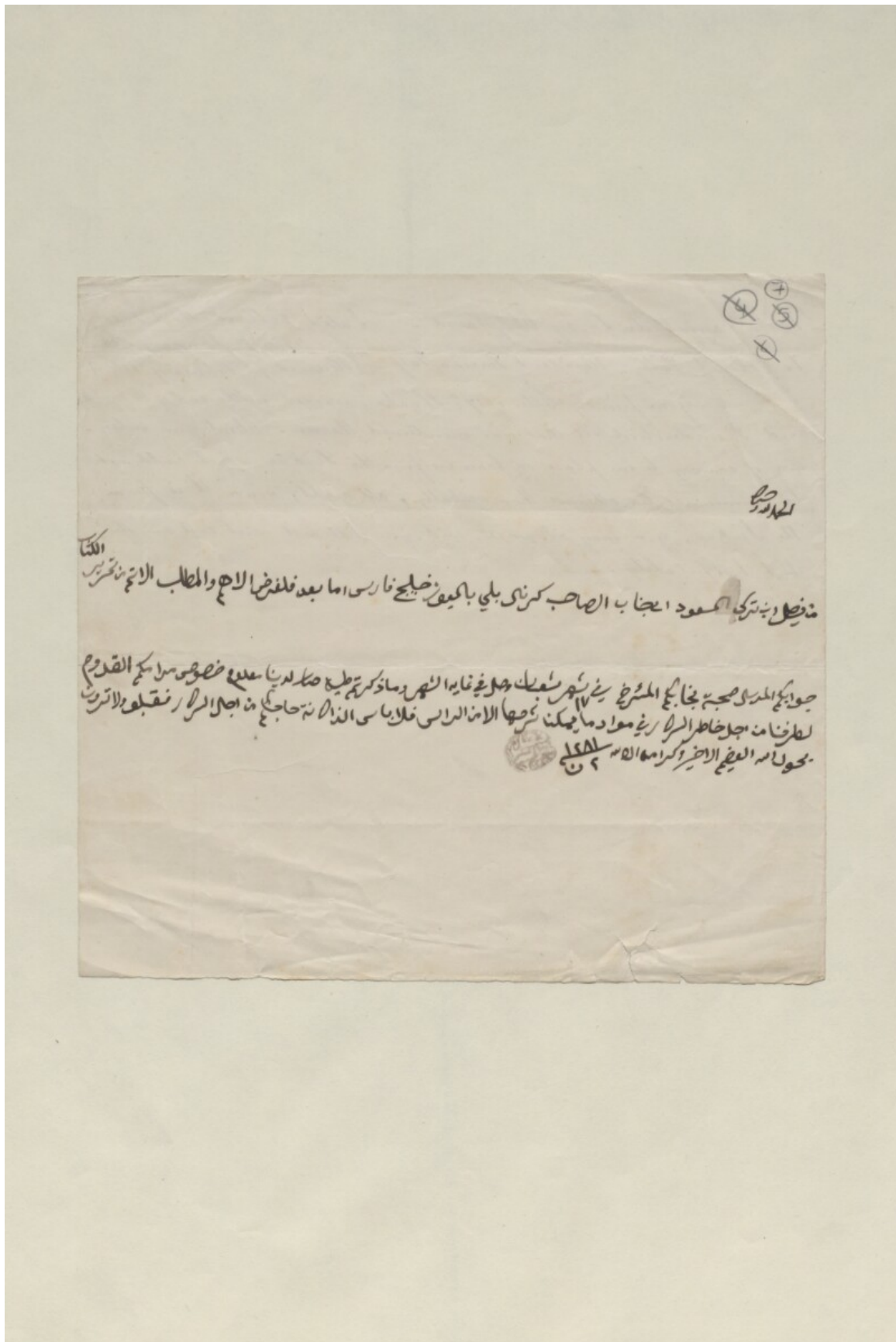
Koweit 6th February 1865 -
My dear Johnston,
It appears from what I have gathered this morning that there is no chance of my being able to take you up to Rigath. It seems even very doubtful whether I shall not be obliged to go very light and almost alone. I therefore send a messenger close at the heels of my messenger of last night to prevent your moving on the chance of the trip. My own movements remain utterly uncertain. I shall either be able to write to you or you will at least hear from the telegraph people of my return to Muskeil and I should be very glad to see you there. and you could come down by any opportunity offering without warning.
Yours sincerely -







رسالة من فيصل ابن تركي آل سعود إلى العقيد بيلى، المقيم البريطاني في
الخليج العربي [٧٩] (١/٤)



رسالة من فيصل ابن تركي آل سعود إلى العقيد بيلي، المقيم البريطاني في
الخليج العربي [٧/٢] (٤/٢)



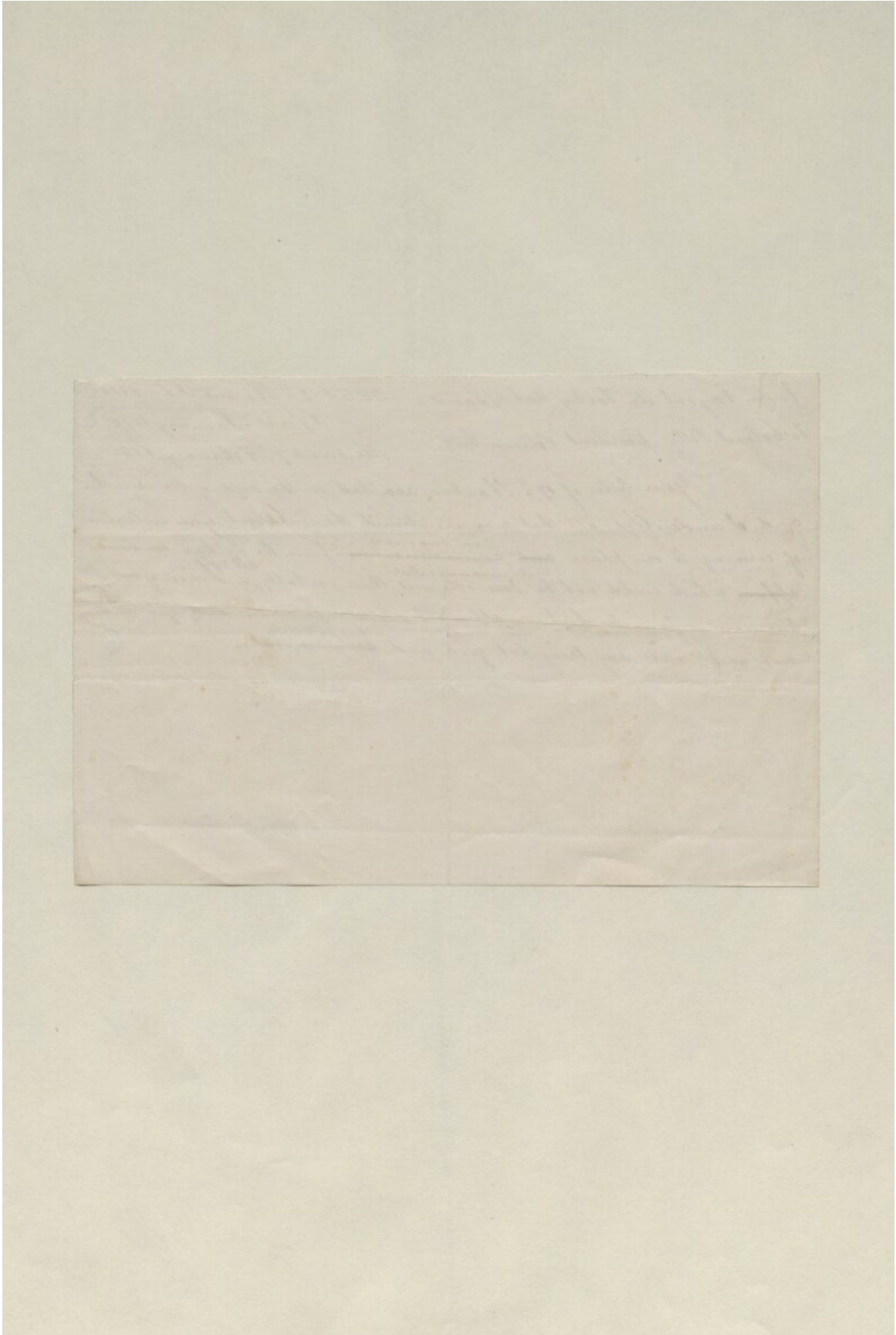
رسالة من فيصل ابن تركي آل سعود إلى العقيد بيلي، المقيم البريطاني في
الخليج العربي [٨/١] (٣/٤)

From Faysal ibn Turki Al Saud - Dated 2nd Rabi-ul-Thani 1281
29th or 30th January 1865
To Colonel Selby - Resident Persian Gulf (Received 7th February 1865)

Your letter of 17th Shaaban reached in the end of the month -
and I understood all that was mentioned therein about your intention
of coming to our place ^{on business} ~~and communicating~~ from the Sarkar on some
affairs which could not be ^{communicated} ~~done~~ otherwise than verbally - Since your
business is from the Sarkar, all right - you may come, and you will
not meet with any thing but good and ^{hospitality} ~~very~~ respect.



رسالة من فيصل ابن تركي آل سعود إلى العقيد بيلي، المقيم البريطاني في
الخليج العربي [٨/٤] (٤/٤)





Koweit 12 February 1868

Dear Sir,

Please on my return let Mrs. Lewis give me a copy for my own use of the semi-official letter I wrote to Sir Bartle Frere relative to the proceedings of Russia. I am in perplexity about the accounts of the Presidency Library, in any event please write by the present mail to Messrs. Smith Elder & Co. London the whole affair pending in their bill which will be paid up. Before paying the bill, you will, better communicate with Mr. Colville and so prevent any more confusion in this slight affair. But the affair must be closed at once.

I am on the point of starting for Plymouth. I shall probably return to Koweit by a fresh mail. Please continue to write to Koweit, to the care of General Baden, asking him to keep the letters till I come back.

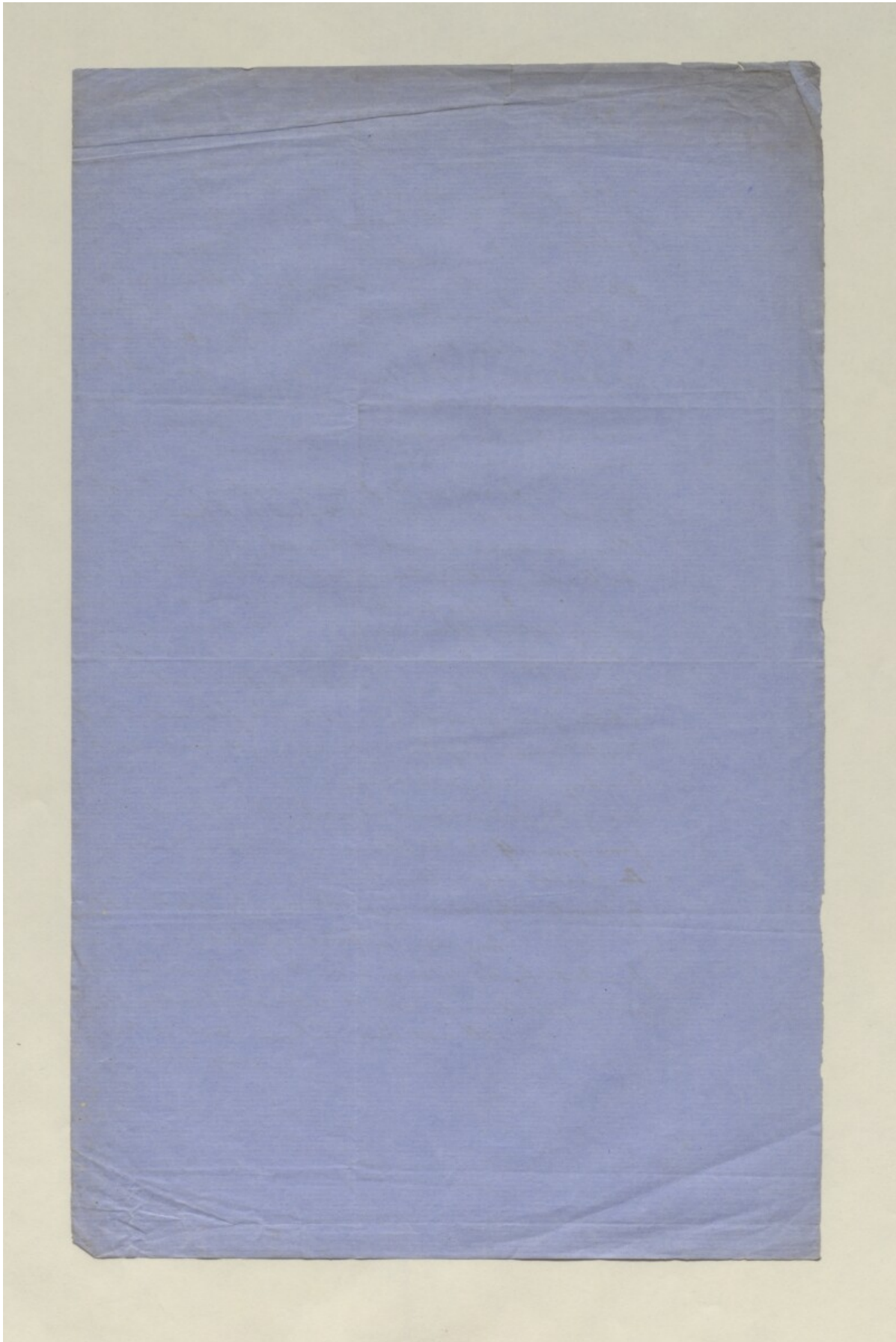
Unless the Presidency Steamer should call for my letters, please keep them till I return. Any ordinary official letter from the Secretariat, please open, and send me an abstract of their contents in a letter from yourself. This letter to be forwarded in the mail steamer, together with a few of the most recent Bombay and English newspapers, my address the care of Mr. Johnston at Mumbai. An official letter from yourself to Mr. Johnston should accompany the packet requesting him to forward the packet by trustworthy means. The care of yourself is kind at heart.

Any service letters marked private or franked by Mr. Alison or Sir Bartle Frere & Co. will not be opened and will be kept until I return to Koweit.

All well here. I remain with all respects
Yours truly,



رسالة من لويس بيلي، الكويت إلى جيمس تشارلز إيدواردز، بوشهر [٩٠٢] (٢/٢)





Nowait 17 February 1865.

Dear Sir,

Captain Warner will give you this letter and will show you his sailing orders. When Captain Warner leaves for Bahrein please make over to him my sealed Post with the usual Chikan inside. Please write me a separate letter outside the Post giving heads of news, especially as to whether my leave is granted; and ask Captain Warner to send this outside letter in the boat to Qajar. The Post itself, he will keep on board the ship until I rejoin him.

Please, when Captain Warner starts for Bahrein, send on board two sharp knives - also 30 T. Maunds of Sharly and 60 Maunds of Shraw. Tell the Owners that they are not to take their saddles with them, and that on arrival at Bahrein they are to ask Captain Warner for Orders.

Any letters on hand relative to Bahrein Affairs should be looked to by Hajee Ahmed during his stay here at Bushair & Bahrein.

Kindly tell Gholam Hussein to have my ^{Apartment} rooms thoroughly cleaned, all the windows to be kept open during the day and closed at night. He should have a fire in the stove on the 22nd or 23rd of March. I shall be at Bushair about that time.

I send a little horse in the steamer, would you kindly see that he has a job made. He is not to have more than 4 lbs of food per diem for the first 10 days he is on shore - afterwards 5 lbs. Let him have ~~grass~~ or Kharsut or green grass.



and quiet exercise every day in front of the Residence.
Please consider this letter as superseding
all previous instructions down to the 17. of February.
Every thing goes well with my trip.
I send my public letters open - please
let office copies be made if there is time, but
do not detain them - my originals will go on
to Government.
I have seen that the evidence of Hajer Ibrahim
Mekhemey is taken and sent down by the mail.
The draft is in favor of me here, but the Bankers say
you would not give him a letter as you heard the steamer was
gone to Bahrain. Please utterly set aside all rumors,
otherwise we shall be misled on every hand. - Please read
this letter and act on it in spite of all the claims around the
Gulf assuring you of one or the other lie. - I hear Souk-
Witah or at least some steamer is at Bahrain - this makes
me doubly sorry that no letter is come. - Continue towards
home as suggested in previous letter by any English sailing
for Muscat or home. - But in doing so be careful to
send with each of your packets a letter either to Sheikh Ali
or Sheikh Yusuf of the Bander instructing them to keep the packets
by them and on our account to send it after me. But no
letter other than one from yourself will be sent from
the Residency, by any opportunity other than that of
the Residency steamer. - so that we may find our posts
complete on going on board the Residency steamer.
You need not send any letter, via Muscat,
by the Mail Steamer.



رسالة من المقدم لويس بيلي، المقيم السياسي في الخليج العربي، في الكويت
إلى حاجي أحمد، الكاتب المقيم العربي. [١١/١] (٤/١)

To Hajee Ahmed. Residency Arabic Muzas -

Forwrit 17th February 1868 -

When Captain Warner informs you that he is ready for sea, you will proceed on board the Residency Steamer to Bahrein -

2. On arrival at Bahrein, you will communicate with the Sheikh, and hand the accompanying letter from me -

3. During your stay at Bahrein, you will collect all information, you possibly can, relative to the names of places, rivers, direction of water shed, and relative to all other points, we have recently discussed, concerning the adjacent main land and the province of Kaja. and oblige me with a report of the same, on my arrival. You will do the same in regard to all information you can collect, concerning the pearl fishing -

4. On the 16th of March, you will be so good as to move to the village near the south west point of the island of Bahrein - Captain Warner will send thither also a boat with my small tent and any kit you may wish to take. On the 18th of March you will proceed in the boat from that village, across to Gijai. You will communicate with the Amiri's people there, informing them of my approaching arrival. - If it appears that a boat can lie at Gijai with perfect safety, you will return to the village in her and then send her back to await me at Gijai. - If it appears that a boat cannot lie at Gijai in safety, you will communicate with Captain Warner, who will make such arrangements as he may deem fit. - After returning from Gijai, you will be so good as to await my arrival at the village at the south west end of Bahrein -

Lewis Kelly. Lt. Colonel
H.B. Lt. Col. Resident Gen. Gulf



رسالة من المقدم لويس بيلي، المقيم السياسي في الخليج العربي، في الكويت
إلى حاجي أحمد، الكاتب المقيم العربي. [١١ ظ] (٤/٢)

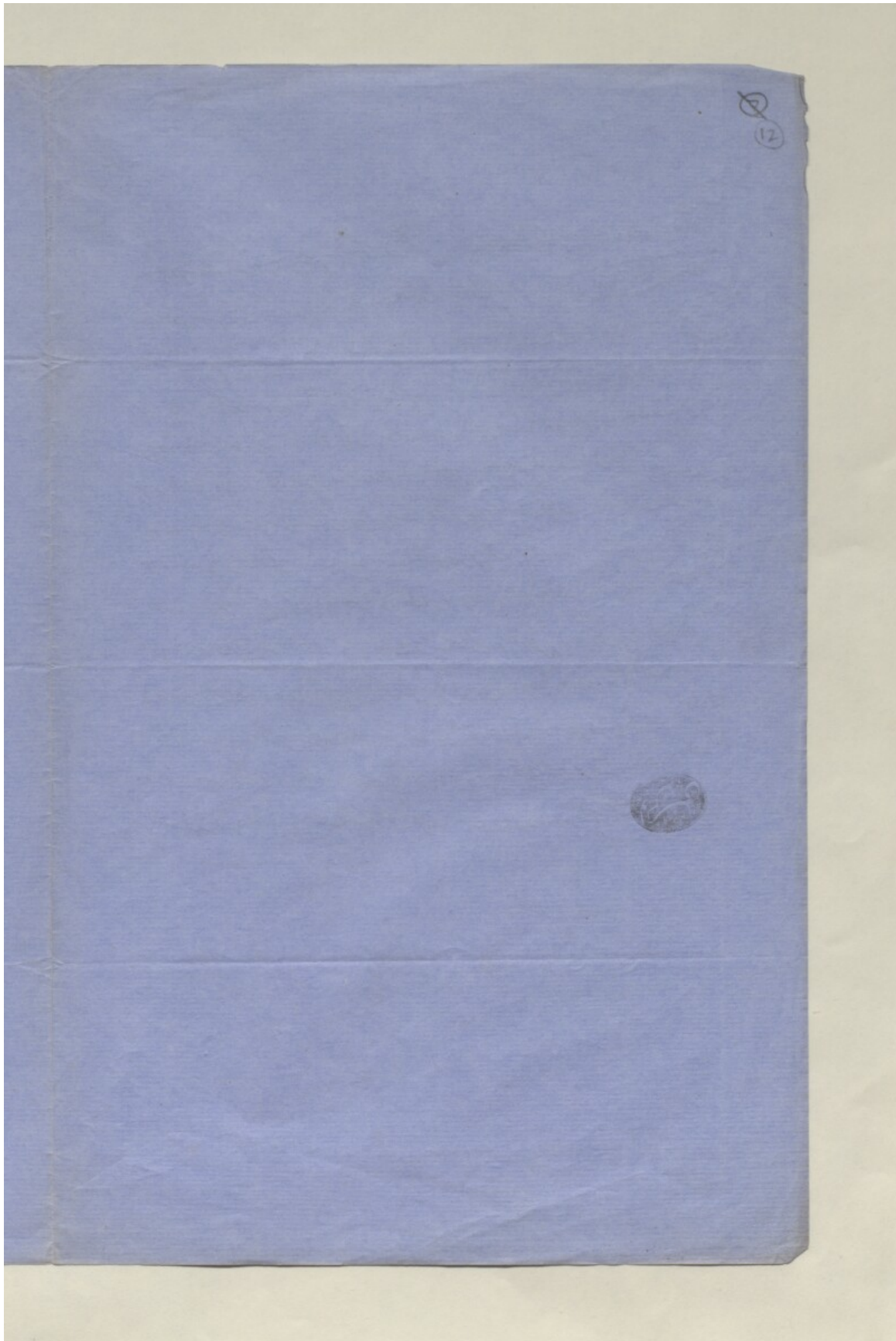
I shall arrive at Bzeir
from the interior on or about 18th March.
Captain Warner with two Native
Boats & a Ship's Boat waiting there for
me. Please make proper arrangements
with the Sheik of Bahrein in view of
preventing any difficulty at Bzeir -
communicate also on the subject of this
letter with Captain Warner. -

After crossing from Bzeir
I shall wish to land at the nearest
point practicable on the Island of Bahrein.
~~If~~ Please ask Sheik Ali to show me
the way. If horses can safely land
then that point no arrangement need
be made for me there beyond informing
the Villagers of my intended arrival.

If horses cannot be safely
landed then please ask Sheik Ali
to have four good donkeys or Ponies
there for me on the morning of the 19th
March. The animals to await my
arrival. -



رسالة من المقدم لويس بيلي، المقيم السياسي في الخليج العربي، في الكويت
إلى حاجي أحمد، الكاتب المقيم العربي. [٢١ و] (٤/٣)



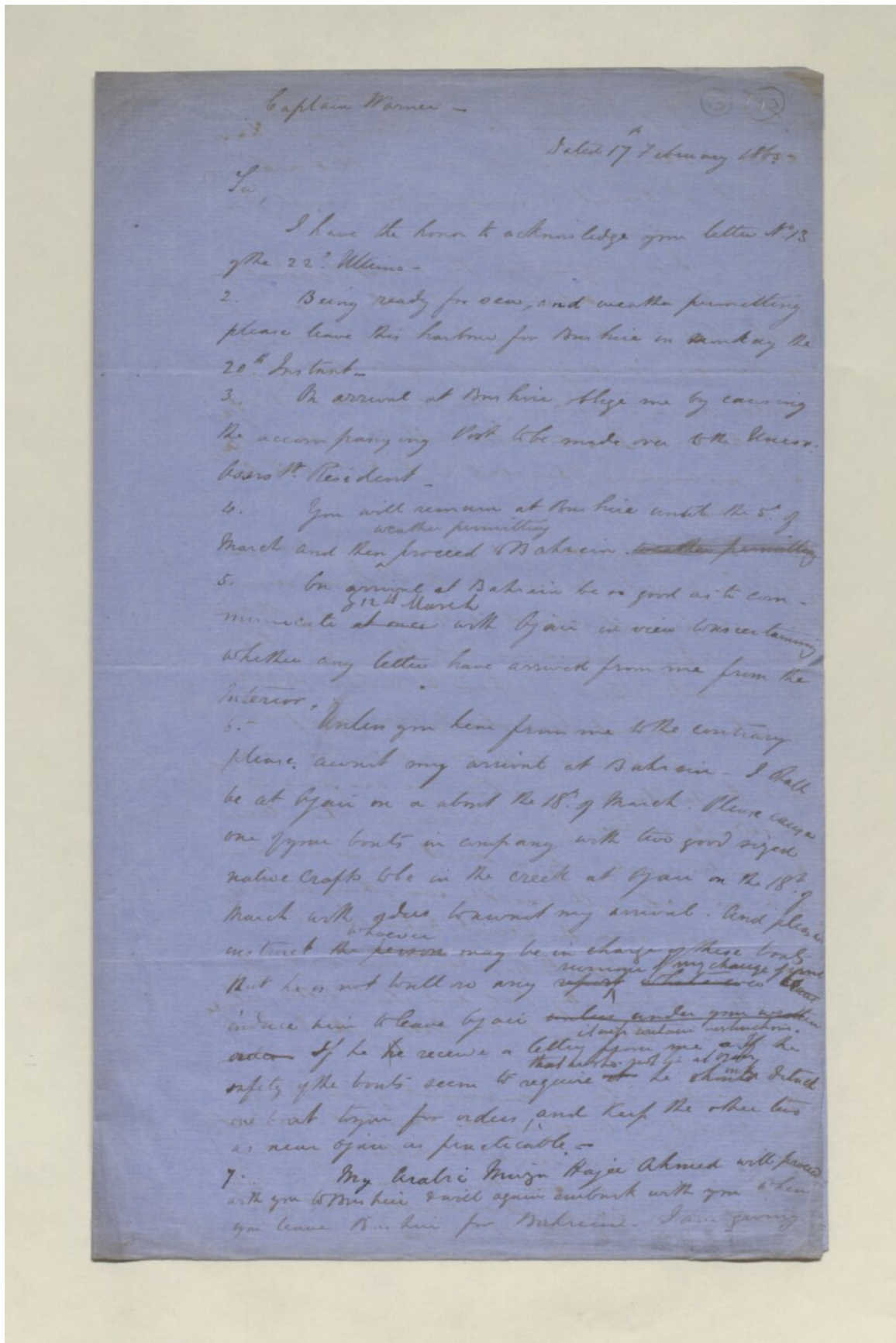


رسالة من المقدم لويس بيلي، المقيم السياسي في الخليج العربي، في الكويت
إلى حاجي أحمد، الكاتب المقيم العربي. [٢١ ظ] (٤/٤)

الذي تعرفه بمنا الامور في هذا البحر من اجل ما
بانه حاضرا للسفر يكون تركه مركبا للذي الذي للكويت في البحر
خطاب مع خالهم ولعظم كائنا هذا الذي لم يبر
خاسا في الاماكن وهذا ولما وخرق جميع جمع كياه ولما في البحر في صدر
عن مضافات في القربة لما هناك وعند ورودنا نحن جعلنا ممنون اذ اعطينا ريبوت
عن ذلك كذا عن جميع ما يمكنه من وطاوع عليه عن مضافات اللولو
دخل ما رجع توجه الى الجزيرة التي في مغيب العقير عن بلد البحر في قبضه وانوصا
سوف يرسل الى هناك ماشوق مع خيمتنا الصغيرة وكل ايامه ترميات تودها هناك
دخا ما رجع تودع في تلك الماشوق الى العقير وتخطي مع او دم لو مبر فيل وتخير عن
قرب ورودنا الى هناك فاه كان راي ياتي في النظر بان يمكن ان تبقى كما هو
في العقير بالخطر فبعد ما رجع الى تلك القربة ترسل الماشوق تنظرنا في العقير
واه كان ياتي في النظر بان ما يمكن ان يبقى الماشوق في العقير بالخطر يكون تحاور في ذلك
مع قبضه وانوصا عن ذلك حتى هو بما يرى من صاوع ليعمل ترتيب وبعد ابعاده
من العقير الى القربة التي في مغيب العقير عن البحر تنظر ورودنا هناك في امان



رسالة من المقدم لويس بيلي، المقيم السياسي في الخليج العربي، إلى
النقيب هنري و. وورنر [١٣٩] (٤/١)





رسالة من المقدم لويس بيلي، المقيم السياسي في الخليج العربي، إلى
النقيب هنري و. وورنر [٣١ ظ] (٤/٢)

With all arrangements at Bahrein as to the
him instructions which he will show you ^{made under your} - ~~these~~ ^{direction}
~~8th Dec~~ Please allow my servants that ~~will~~ ^{will} will
embark at Kowait to remain on board until I re-
-join the ship.

9 I am requesting the Assistant Resident to
send on board an supply of barley & hay and as it is
likely that my horses may be short of provender
on their arrival at Bahrain I should be glad if you
would cause a portion of this store to be sent to join
with the boats. These orderlies will be shipped ^{aboard} ~~aboard~~
with instructions to proceed in the boats with the
provender -

10 As you are so good as to say that you
can temporarily dispense with St. Daues's services
he will proceed inland with me and will aid
me by taking observations and bearings - the
instruments which you have been so good as to
supply on indent have already been signed for -

11 St. Daues will soon have in mind
that the people among whom we are going are
exceedingly jealous of any intrusion - he will use
his instruments only in direct communication
with me and will consider everything in relation
to this journey as in the Secret Department

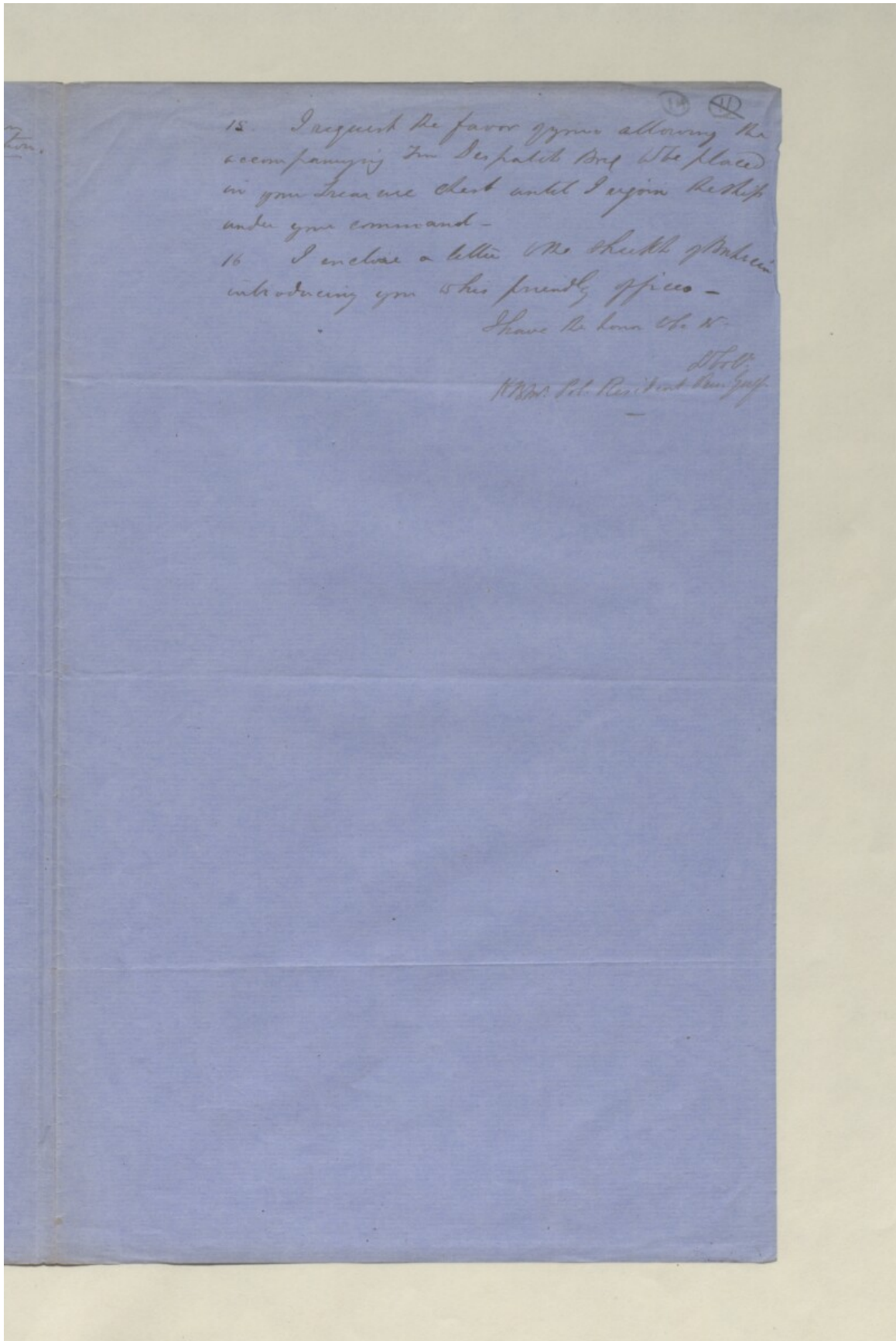
12 The Assistant Resident has no trucking
make me by the Post and also a letter ^{inside} ~~inside~~
the Post - Please send this letter with the boats
to Bahrain.

13 It would be convenient if you showed
my present instructions to the Assistant Resident -

14 Should you service be called on by other
authority you will quote this instruction in reply
& postpone compliance with such call until you
communicate with them from me -



رسالة من المقدم لويس بيلي، المقيم السياسي في الخليج العربي، إلى
النقيب هنري و. وورنر [٤١ و] (٤/٣)



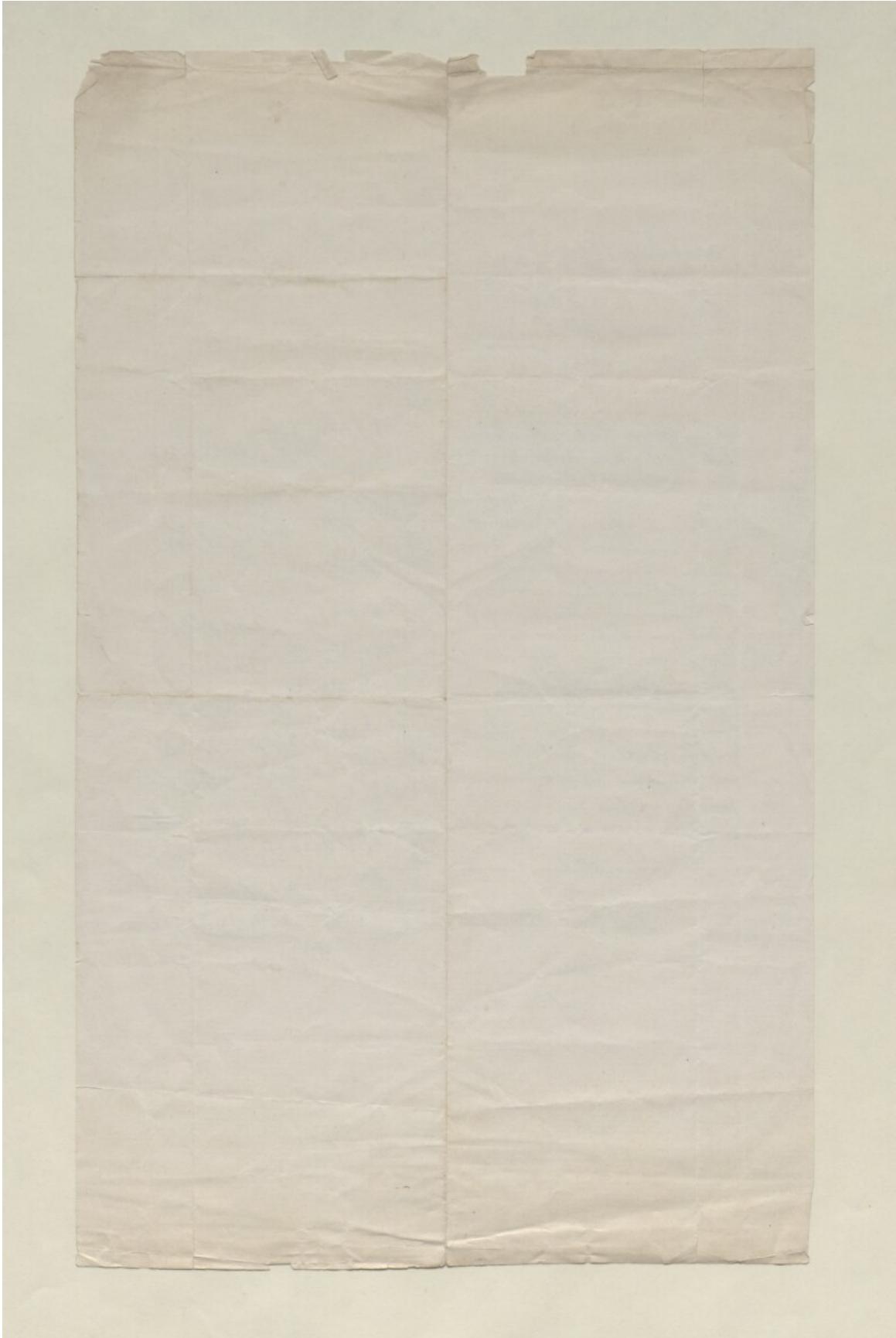


رسالة من المقدم لويس بيلي، المقيم السياسي في الخليج العربي، إلى
النقيب هنري و. وورنر [٤١ ظ] (٤/٤)





رسالة من يوسف بن بدر، الكويت إلى المقدم لويس بيلي، المقيم السياسي
[١٥ ظ] (٢/٢)





Received - February 1866.

Dear Sir,

Please on return to Bushra give me a copy for my own use of the domain official letter I wrote to Sir Bartle Frere relative to the present-
ings of Russia.

I am in perplexity about the accounts of the Presidency Library - In any event please write to Messrs Smith, White & Co., close the whole affair, get their bill, and pay it.

I am moving for this all - Captain Warner will give you this letter. You will please give him my post carefully packed up and with a note, enclosed, showing the number of letters, as usual.

Please also send on board two small boxes without their saddles - and tell them to ask Captain Warner for orders, when they get to Mahasin. Please also send on board 30 Sabreey Mauns of Warley and 60 of Hay, telling the Dowry to ask Captain Warner as to when how they are to arrange with them - I enclose a letter, which I had intended to send you a few days ago.

Write me a note please, outside the post giving me word of news, and saying if my leave is granted, and ask Captain Warner to send the note to the boat which will meet me at Ojai - You will naturally pay the usual compliments to the Persian authorities on Newroz.

Kind to keep you eye on the piece of view. Please tell Ghulam Hossein that I was not at all satisfied with my room, last time I arrived - please tell him that from the 15th of March all the windows must be opened every morning and closed at night -



The mats must be taken up, and the rooms thoroughly swept -
The furniture, both wood and stuffing, should be thoroughly cleaned.
The ^{carpets} covers being taken off for this purpose - He should open
all the windows when the steamer is reported and have them
opened on my arrival - the upper verandah also, and last year
should be thoroughly swept.

On this time when Govt presents are sent on tour -
please cause each box of pistols and so forth to be carefully
packed inside with soft paper, so that the articles may not
shake about, otherwise they get damaged -

I have had a very pleasant time at Kuwait, both
you of von Baden and the Shikhs have been very polite.

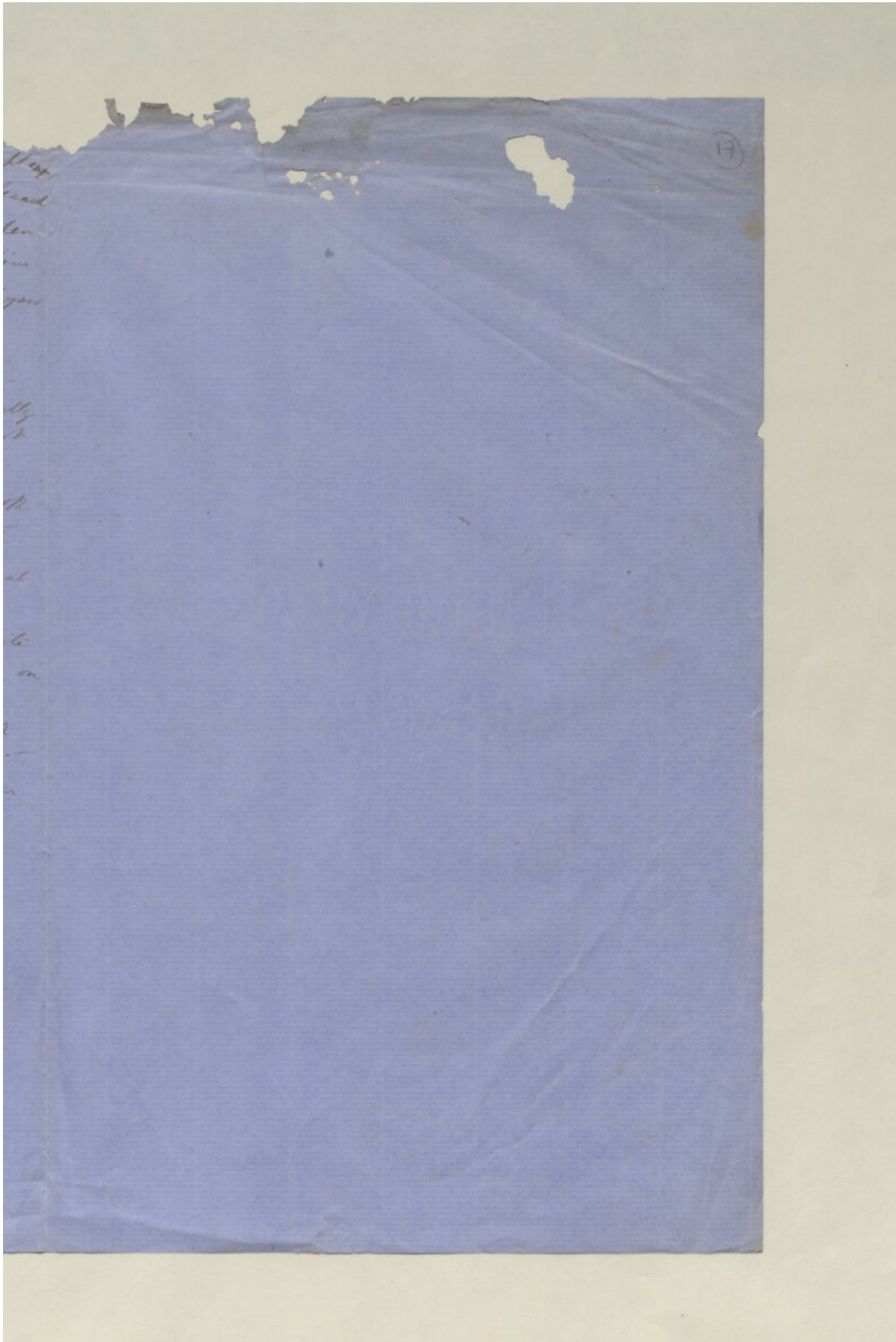
I send a post by "Peronice". you can read the official
letters, seal them and transmit them to Bombay by mail.

Under present circumstances it will not be requisite
to detain the Mail steamer whether on going up or returning on
my account -

The Post now sent is all in fair copy
so these same Documents will go on to Bombay -
If time allow ^{may please} ~~the~~ office copies of the two letters
relative to the Wahabees - But do not delay
the letters on such occasions -

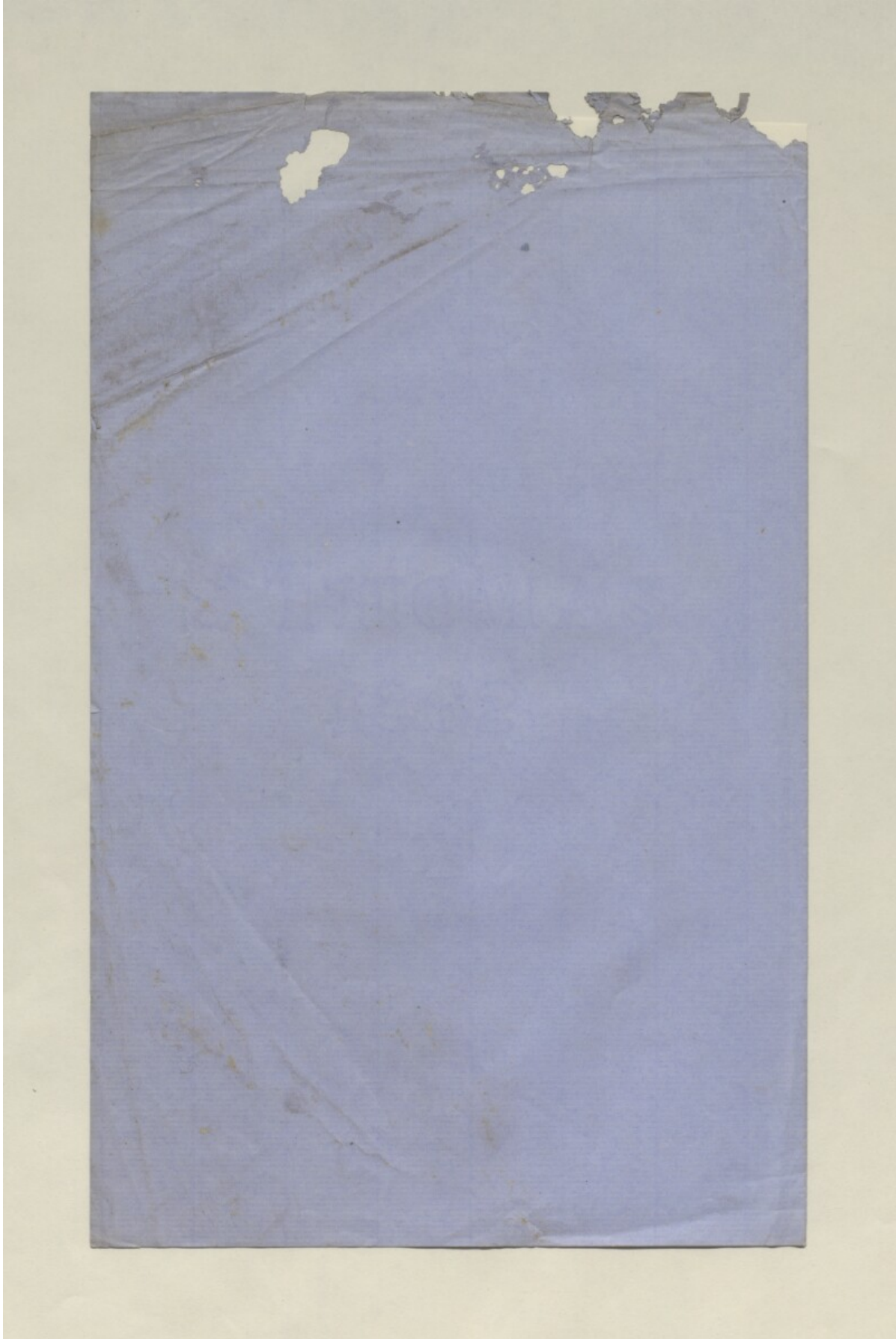


رسالة من لويس بيلي، الكويت إلى جيمس تشارلز إيدواردز، بوشهر [١٧و] (٤/٣)





رسالة من لويس بيلي، الكويت إلى جيمس تشارلز إيدواردز، بوشهر [١٧ ظ] (٤/٤)





رسالة من إدوين دوز، ضابط أول، باخرة بيرنيس، الاسطول البحري في بومباي
إلى المقدم لويس بيلي، المقيم السياسي في الخليج العربي [١٨ و] (٢/١)

From,
Mr. Edwin Dower
Chief Officer
Govt. S.S. "Bernice". B.M.
(16)

To,
Lieut. Colonel Lewis Pelley-
H.B.M. Political Resident in the Persian Gulf.
April 12th 1865.

Sir,
In compliance with your request, I
have the honor to forward a report on a
chronometer belonging to this vessel, by Jno.
Prodr. Fenchurch S.S. (N^o 2744.)

The watch being required for a land
journey in Arabia was packed in the following
manner, The gimbals and brass work
were entirely removed, and the lower part
of the lid locked, leaving the upper one
free but without the glass, The chronometer
was packed tightly in cotton in the lower
part of its case, the upper part being filled
with a wad of cotton wrapped in a soft handkerchief
which might be easily removed when required,
but fitting so tightly as just to allow of
the lid closing. The chronometer was then
placed in a strong solid leather portmanteau
in square aperture rather larger than the
case being cut in the tray (which was of



رسالة من إديوين دوز، ضابط أول، باخرة بيرنيس، الاسطول البحري في بومباي
إلى المقدم لويس بيلي، المقيم السياسي في الخليج العربي [٨ ظ ٢٢]

very thin deal and therefore of a yielding nature) to admit of the watch being kept in nearly a central position. Beneath the tray was a good layer of soft flannel clothing the chronometer itself being securely packed on all sides with flannel and the lid of the tray which was of mill board closed and clamped over the packing. The rest of the portmanteau was filled with soft wearing apparel sufficiently tightly to exclude as much as possible any concussion.

The portmanteau was carried across a country in many places very rough and hilly on a baggage camel for a distance of between eight and nine hundred miles and slung on the pack saddle and using daily another portmanteau being used as a counterpoise.

Before leaving I carefully rated the chronometer and compared it with others having well ascertained rates. On my return I found that this watch placed the observer six and a quarter miles to the Eastward of the correct position. This error is without doubt wonderfully small considering the very rough usage the chronometer was unavoidably subjected to, and the distance over which it was carried.

I have the honour to be
Sir,
Your most obedient Servant
Edwin Dawes.